

## Foreign language services in the public sector



Ensuring regulatory compliance by systematically organized quality management.

In order to be able to fulfil the needs of a multicultural population, information and forms from public ministries and authorities must always be offered and administered in the various languages.

KERN Global Language Services has been helping companies and authorities from all areas of the public sector with their communication in foreign languages for more than 50 years.

Diverse public trusts, institutions and regional, staffing and associate corporations, such as the federal Government and federal states (Länder), chambers of trade and industry, as well as municipal and regional associations are included here.

## Professional translating is a task best left to highly-qualified translators

Thanks to its systematically organised quality management (QM), KERN guarantees the observance of all official rules and sees to it that all aspects of the different sectors are considered, even under tight time-frames, and that uniformity of the content is assured.

The range of texts translated by KERN in this sector extends from business correspondence, press releases and annual business reports, through contracts and legal documents, to further public sector documents, for example, invitations of tenders.

KERN has access to a pool of highly-qualified specialist translators, who, in addition to linguistic training, have a profound and extensive orientation in different areas of public agencies and corporations, as well as foundations.

Furthermore, KERN has a network of experienced academics, for example, from legal and education policy sectors, who, if necessary, carry out export proof-reading of translations in their mother tongue and check the translations of the respective sectors for textual accuracy and syntactic-semantic aspects.

## Certification

KERN's sworn specialist translators produce certified translations for presentation to authorities and courts. KERN's worldwide branch network guarantees that documents, which are intended for public authorities or institutions outside of Germany, are legally certified and, where necessary, legalized. This ensures that they comply with the respective laws of the target countries.

## Interpreting

KERN's conference and sworn interpreters interpret for negotiations, telephone calls and conversations between citizens and public institutions, as well as for intra-authority communication and international conferences with numerous government officials.

## KERN has specialized in the following subject areas, amongst others:

### ■ Legal sphere

Contracts, agreements, citations, legal documents, court rulings, statutory declarations, affidavits and certificates, audit and expert reports, bankruptcy documents, certificates of registration, statutes

### ■ Government information

Ministry and official authorities' websites, information leaflets and forms, public announcements, press releases, tenders, lectures and presentations

### ■ Finance and accounting

Yearly financial reports, balance sheets, profit/loss calculations, tax regulations and calculations

### ■ Official documents

Testaments and powers-of-attorney, rental agreements, birth and marriage certificates, certificates of no impediment to marriage, identity documents, records of achievement, attestations, documents related to naturalization

[www.e-kern.com](http://www.e-kern.com)



## KERN UK Ltd., Global Language Services

Pitt House · 120 Baker Street · **London** W1U 6TU · Phone: (020) 78 31 56 00 · [kern.london@e-kern.com](mailto:kern.london@e-kern.com)

**Germany:** Aachen · Augsburg · Berlin · Bielefeld · Bochum · Bonn · Braunschweig · Bremen · Darmstadt · Dortmund · Duisburg · Düsseldorf · Essen · Frankfurt am Main · Freiburg · Friedrichshafen · Hamburg · Hanover · Heilbronn · Karlsruhe · Kassel · Cologne · Leipzig · Mainz · Mannheim · Mönchengladbach · Munich · Münster · Nuremberg · Regensburg · Saarbrücken · Stuttgart · Ulm · Wiesbaden · Wuppertal · Würzburg · **Netherlands:** Amsterdam · Eindhoven · Rotterdam · Utrecht · **France:** Lyon · Marseille · Paris · **Austria:** Graz · Innsbruck · Linz · Vienna · **Poland:** Warsaw · **United States:** New York · San Francisco